


ЯПОНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

КАРМАННЫЙ ПОМОЩНИК
ДЛЯ ОБЩЕНИЯ
БЕЗ ГРАНИЦ

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва

УДК 811.521(038)
ББК 81.2Япо-4
Р89

Автор-составитель
Рустаев Руслан Ринатович

Р89 **Японский** разговорник / автор-составитель Р. Р. Рустаев. — Москва : Эксмо, 2025. — 256 с. — (Современный разговорник. Ваш личный помощник в поездках).

ISBN 978-5-04-220325-1

Японский разговорник содержит типовые фразы и выражения, встречающиеся в повседневной жизни. Тематические разделы помогут изъясниться на японском языке в различных ситуациях: от заселения в отель до посещения музеев. Выражения снабжены транскрипцией на кириллице по системе Поливанова, благодаря чему разговорник становится доступным для людей с начинающим уровнем изучения языка.

Издание предназначено для русскоговорящих, выезжающих в Японию, а также подходит для самостоятельного изучения разговорного языка.

УДК 811.521(038)
ББК 81.2Япо-4

ISBN 978-5-04-220325-1

© Рустаев Р.Р., текст, 2025
© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2025



Дорогие читатели! Перед вами — не просто книга, а надёжный спутник в увлекательном путешествии по Японии, стране, где древние традиции гармонично переплетаются с футуристическими технологиями, а каждое слово наполнено глубоким смыслом и уважением к собеседнику. Эта книга создана для тех, кто мечтает не просто посетить Японию, но и по-настоящему почувствовать её душу: понять тонкости общения, проникнуться местным этикетом и уверенно ориентироваться в любой ситуации — от утреннего приветствия до увлекательного посещения онсэнэнов.

Для кого эта книга? Она идеально подойдёт:

- ✓ **Путешественникам**, желающим преодолеть языковой барьер и погрузиться в культуру Страны восходящего солнца.
- ✓ **Изучающим японский язык**, которые хотят не только запомнить слова, но и научиться их использовать в реальной жизни.
- ✓ **Любознательным душам**, влюблённым в японскую эстетику, традиции и современность.

Почему эта книга особенная? Здесь вы найдёте не просто набор фраз, а ключ к пониманию япон-

ского менталитета. Каждый раздел — от приветствий и числительных до диалогов в ресторане и экстренных ситуациях — продуман так, чтобы вы могли:

- ✓ **Говорить с уверенностью:** точные транскрипции и примеры произношения помогут избежать неловких ошибок.
- ✓ **Действовать по правилам:** заметки об уровнях вежливости, жестах и культурных нюансах подскажут, как вести себя в храме, на рынке или деловой встрече.
- ✓ **Чувствовать себя своим:** даже базовые знания из этой книги откроют вам сердца японцев, ценящих старания иностранцев понять их язык.

Что внутри?

- ✓ **Базовые выражения:** от *おはようございます* (Охаё: годзаимасу — доброе утро) до сложных выражений, которые охватывают огромный спектр языковых ситуаций.
- ✓ **Ситуативные диалоги:** в аэропорту, отеле, магазине, на улицах городов и в священных храмах.
- ✓ **Лайфхаки для путешествий:** как читать указатели, заказать рамэн, объяснить

врачу симптомы или найти потерянный багаж.

✓ **Культурные заметки:** почему нельзя втыкать палочки в рис, как правильно любоваться сакурой и что значит «омотэнаси» — японское гостеприимство. Правила произношения: ключ к естественной речи.

Японский язык славится своей мелодичностью и чёткостью, но его произношение может показаться непривычным для русскоговорящих. Чтобы помочь вам говорить уверенно и избежать неловких ошибок, вот основные правила чтения с использованием **транскрипции Поливанова** — системы, которая адаптирует японские звуки к кириллице.

1. ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ: ПРОСТОТА И ЧИСТОТА

В японском всего 5 гласных, и они никогда не меняют своего звучания:

1. **А** — как в слове «аист».
2. **И** — как в «игла» (но короче).
3. **У** — как в «утка», но без округления губ.
4. **Э** — как в «эхо».
5. **О** — как в «окно», но более открытое.

Важно! Гласные не редуцируются (не «проглатываются»), даже в безударных слогах: **аригато́:** (спасибо) → *а-ри-га-то:*

✓ Долгие гласные обозначаются **двоеточием** (о:) и тянутся вдвое дольше: **ко́:** хи (кофе) → *ко:-хи:*

2. СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ: ВНИМАНИЕ К НЮАНСАМ

- **Р** — не раскатистое, а мягкое, почти как нечто среднее между русскими «р» и «л»: **ра́мэн** → *ра-мэн* (не «рррамэн»!).
- **Ф** — произносится без сильного выдоха, как лёгкий свист между губами: **фу́ро** (ванна) → почти *ху-ро*.
- **С / З** — всегда твёрдые, даже перед «и»: **синдзю́:** (жемчуг) → *син-дзу:* (не «шин-жу»).
- **Т / Д** — перед «у» смягчаются: **цуки́** (луна) → *цу-ки* (не «туки»).

3. СЛОГИ: КАЖДЫЙ ЗВУК — ОТДЕЛЬНО!

Японские слова делятся на слоги, которые всегда оканчиваются на **гласную** или **н**: **конни́тива** (здравствуйте) → *кон-ни-ти-ва*, **хадзимэма́сите** (приятно познакомиться) → *ха-дзи-мэ-ма-си-тэ*.

Особые случаи:

- *ん* (**н**) — может звучать как «м» перед «п», «б», «м»: **сэмпáй** (старший) → *сэм-пáй*.
- *っ* — маленькая «цу» обозначает удвоенные согласной: **мáттэ** (Подожди!) → *мáт-тэ* (резкая пауза перед «т»).

4. УДАРЕНИЕ: РОВНЫЙ РИТМ

В японском нет сильного динамического ударения, как в русском. Слова произносятся ровно, с лёгким повышением тона на одном из слогов: *сáкура* → *сá-ку-ра* (подъём на «са»).

5. ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- ✓ **Тренируйте долгие гласные:** сравните *おばさん* (**обасáн** — тётя) и *おばあさん* (**обá:сан** — бабушка).
- ✓ **Не спешите:** японская речь размеренна, а паузы между словами естественны.

ЗАПОМНИТЕ: ДАЖЕ НЕБОЛЬШИЕ ОШИБКИ В ПРОИЗНОШЕНИИ НЕ ИСПОРТЯТ ОБЩЕНИЕ — ЯПОНЦЫ ЦЕНЯТ СТАРАНИЯ ИНОСТРАНЦЕВ. ГЛАВНОЕ — ГОВОРИТЬ УВЕРЕННО, УЛЫБАТЬСЯ И НАСЛАЖДАТЬСЯ ПРОЦЕССОМ!

Удачи в изучении, и пусть ваше путешествие будет наполнено теплом, уважением и незабываемыми моментами!

頑張ってください！ (Гамбаттэ! — Удачи!)

ОГЛАВЛЕНИЕ

От автора 3

БАЗОВАЯ ЛЕКСИКА	基本用語	13
Культура общения в Японии	日本交流文化	13
Слова приветствия	挨拶の言葉	16
Слова прощания	別れの言葉	17
Личные местоимения	人称代名詞	18
Вопросительные слова	疑問詞	19
Числительные	数詞	20
Количественные числительные	基数詞	22
Порядковые числительные	序数詞	24
Уровни вежливости в японском языке	敬語	26
ОСНОВНЫЕ СИТУАЦИИ	基本シチュエーション	31
При знакомстве	自己紹介	31
При встрече	面会	32
Согласие, возражение	同意反対	34
Благодарности	感謝	35
Извинения	謝罪	36
Просьба	依頼	37
Необходимость	必要性	38

ПРОФЕССИИ И ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ	職業と個人情報	40
Профессии и работа	職業と仕事	40
Возраст	年齢	43
ЯЗЫК И ВРЕМЯ	言語と時間	45
Язык	言語	45
Календарь	暦	46
Месяцы	月	47
Дни недели	曜日	49
Погода	天気	49
Сезонные праздники	季節の行事	51
ПУТЕШЕСТВИЕ	旅行	53
Аэропорт	空港	53
Указатели и надписи	標識と表示	55
Таможня и паспортный контроль	税関と入国審査	58
В самолёте	飛行機内	59
Поезд	電車	64
Водный транспорт	水上交通	66
Автобусы	バス	68
ЖИЛЬЁ И СВЯЗЬ	宿泊と通信	70
Отель	ホテル	70
Заселение	チェックイン	73
Отъезд	チェックアウト	75
Связь	通信	77
Обмен валюты	両替	80

ТРАНСПОРТ И ГОРОД	交通と都市	82
Машина	車	82
Дорожные знаки	道路標識	85
В дороге	道中	86
Поломка	故障	87
Авария	事故	88
В городе	市内	90
Передвижение по городу	市内移動	96
ЕДА И РАЗВЛЕЧЕНИЯ	食事と娯楽	106
В ресторане	レストラン	106
Вкус	味覚	109
Ингредиенты	材料	110
Блюда	料理	111
Заказ	注文	112
Развлечение и досуг	娯楽	114
Кинотеатр	映画館	118
Концерт	コンサート	120
Музей	博物館	121
Зоопарк	動物園	124
Достопримечательности	観光名所	126
Спорт	スポーツ	129
ПОКУПКИ	買い物	133
Одежда	服	137
Обувь	靴	139
Косметика	化粧品	141
Техника	電化製品	144
Книжный магазин	本屋	145

Цветы	花	147
Подарки	日本の贈り物	151
Продуктовый магазин	食品店	154
ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ	健康と安全	160
Салон красоты	美容院	160
Полиция	警察	163
Аптека	薬局	167
Здоровье	健康	169
Части тела	体の部分	171
Болезни	病気	172
Врачи	医者	173
Онсэн	温泉	176
БОНУСНЫЙ РАЗДЕЛ	ボーナスセクション	179
Приложения	付録	179
Японский этикет	日本の礼儀作法	182
Рекомендации к посещению	訪問の心得	190
Сленг и современные выражения	若者言葉と実用フレーズ	196
Сокращения в переписках	チャット略語集	200
Сувениры и подарки	お土産と贈り物	202
Японские онсэны	本の温泉文化	208
Ночная Япония	夜の日本	215
Аниме и манга	アニメと漫画	218
Японский для делового общения	ビジネス日本語	231
Поле для заметок	メモ欄	248



БАЗОВАЯ ЛЕКСИКА

基本用語



КУЛЬТУРА ОБЩЕНИЯ В ЯПОНИИ



日本交流文化

Японские приветствия отражают всю тонкость и многообразие культуры общения в стране, где каждая форма обращения несёт в себе глубокий смысл и подчёркивает статус собеседника и ситуацию.

Например, при встрече в утренние часы принято использовать выражение **おはようございます** (**охаё: годзаймасу** — доброе утро), которое характерно для официальной обстановки, демонстрируя уважение и формальность, особенно на работе или при общении с вышестоящими по званию.

В более неформальной среде, среди друзей или близких, часто сокращают эту форму до **おはよう** (**охаё: — привет**), что создаёт более непринуждённую атмосферу.

Когда наступает дневное время, для приветствия используется **こんにちは** (**коннитива** — добрый день); эта форма универсальна и нейтральна, по-

зволяет сохранять уважительный тон как в деловых, так и в повседневных контактах.

По окончании дня японцы приветствуют друг друга с помощью **こんばんは** (**конбанва** — добрый вечер).

В японской культуре прощание — это не просто завершение встречи, а искреннее проявление заботы и уважения. Например, когда прощание окончательное, говорят **さようなら** (**саё: нара** — до встречи). Данная фраза скорее значит последнюю встречу на этот день.

В повседневном общении с друзьями или знакомыми используют более тёплые варианты — **じゃあね** (**дзя: нэ** — увидимся) или **またね** (**мата нэ** — увидимся снова), что выражает надежду на скорую встречу. Перед сном принято желать спокойной ночи фразой **おやすみなさい** (**о-ясуми насай** — доброй ночи). В деловой обстановке при уходе говорят **失礼します** (**сицурэй симасу** — прошу прощения), показывая уважение к присутствующим.

У японцев существуют также фразы, которые могут употребляться очень ситуативно. Таким примером для вас может стать ситуация прощания при уходе на работу, учёбу и т. д. При уходе принято говорить **行ってきます** (**иттэ кимасу** — я ушёл). Данная фраза характерна для членов одной группы, людей, которые хорошо знакомы

друг с другом. Обязательным условием этой фразы является возвращение человека, который её говорит. Ответной репликой будет слово 行ってらっしゃい (иттэрасяй — пока, удачи, береги себя).

Также вы можете встретиться с фразой お先に (осаки ни — перед вами). Фраза буквально означает «перед вами», что подчёркивает вашу осторожность и уважение к собеседникам: вы заранее извиняетесь за то, что покидаете коллектив, нарушая его целостность.

Фраза またお会いしましょう (мата о аимасё: — встретимся снова) буквально переводится как «Давайте встретимся снова». Может использоваться перед длительным расставанием, когда люди осознают, что новой встречи может и не состояться.

Фраза ご無事で (го-будзи дэ — счастливого пути) выражает искреннее пожелание безопасности и благополучия. Японцы часто используют её как аналог «счастливого пути».

Когда на жизненном пути встречаются испытания, японцы часто употребляют фразу 頑張つて (гамбаттэ — постарайся). Её можно назвать аналогом нашего «Ни пуха ни пера». Подобные фразы характерны для японского языка. В свою очередь, вы можете использовать данную фразу с целью приободрить кого-то, пожелать удачи в трудном начинании.